

## Глоссарий

### **Видеовизиты в прямом эфире (телетерапия)**

*Live Video Visits (teletherapy)*

Услуги EI, которые предоставляются с использованием виртуальной платформы для связи с родителем/лицом, осуществляющим уход, и ребенком через Интернет с помощью видео- и аудиоматериалов в режиме реального времени. Поставщики услуг EI, которые предоставляют услуги таким образом, обязаны пройти обучение по видеовизитам в реальном времени.

### **Возраст развития**

*Development Age*

Определяется путем сравнения возраста, в рамках которого ваш ребенок демонстрирует различные навыки, с возрастом, в рамках которого наличие этих навыков считается нормой. Возраст развития устанавливается с помощью формального оценивания.

### **Департамент социального обеспечения штата Иллинойс**

*Illinois Department of Human Services*

Ведомство штата, назначенное ведущим учреждением по программе раннего вмешательства (EI) в штате Иллинойс.

### **Естественная среда**

*Natural Environments*

Домашние и общественные мероприятия, в которых дети и семьи без инвалидности могли бы участвовать. Согласно Закону об улучшении образования лиц с инвалидностью 2004 года, часть С, младенцы и дети ясельного возраста с задержкой в развитии или инвалидностью должны находиться в естественной среде.

### **Задержка в развитии**

*Developmental Delay*

Состояние ребенка, который не приобретает новые навыки в типичном возрасте и/или демонстрирует несоответствующее его возрасту поведение.

### **Закон об образовании лиц с инвалидностью**

*Individuals with Disabilities Education Act (IDEA)*

Федеральный закон, принятый в 1997 году и повторно утвержденный в 2004 году, который вносит изменения в Закон об образовании для всех детей с инвалидностью от 1975 года. IDEA обеспечивает предоставление услуг детям с инвалидностью по всей стране и регулирует порядок предоставления этих услуг штатами и государственными учреждениями. Часть В посвящена услугам для дошкольников и детей школьного возраста с нарушениями в развитии. (См. также *Закон об образовании лиц с инвалидностью [часть С]*).

### **Закон об образовании лиц с инвалидностью (часть С)**

*Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) (Part C)*

Часть федерального закона, посвященная услугам для младенцев и детей ясельного возраста, которые подвержены риску или имеют задержки в развитии. (См. также *Закон об образовании лиц с инвалидностью*.)

### **Закон о правах семьи на доступ к информации, связанной с образованием, и ее защиту**

*Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)*

Федеральный закон, защищающий конфиденциальность документов об образовании учащихся. Закон распространяется на все государственные и местные учреждения, кото-

рые получают средства по соответствующей программе Министерства образования США.

### **Закон о преемственности и подотчетности медицинского страхования**

*Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)*

Федеральный закон, требующий разработки национальных стандартов для защиты конфиденциальной медицинской информации пациента от раскрытия без его согласия или ведома.

### **Защитник**

*Advocate*

Человек, который отстаивает или поддерживает определенного человека, какое-то дело или политику. Семейные защитники поддерживают родителей и других членов семьи в поиске и понимании услуг и вариантов раннего вмешательства.

### **Инвалидность**

*Disability*

Физическое или психическое нарушение, которое существенно ограничивает основные виды жизнедеятельности, такие как слух, зрение, речь, ходьба, уход за собой, передвижение, обучение или работа.

### **Индивидуальная образовательная программа**

*Individualized Education Program (IEP)*

Ежегодно пересматриваемый документ, предусмотренный Законом об улучшении образования лиц с инвалидностью 2004 года для детей в возрасте от 3 лет и старше, получающих специальное образование. IEP разрабатывается родителями, учителями, поставщиками услуг и персоналом школы, которые составляют план обучения, включая ежегодные цели, методы оценки и предоставление поддержки и услуг в области специального образования.

### **Индивидуальный план обслуживания семьи**

*Individualized Family Service Plan (IFSP)*

Письменный план раннего вмешательства, разработанный и реализуемый родителями ребенка и междисциплинарной группой раннего вмешательства. В IFSP учитываются приоритеты, проблемы, ресурсы и цели семьи в отношении своего ребенка. Эта информация, а также данные дополнительного обследования и оценивания, оформляются как план услуг и поддержки ребенка и семьи в их естественной среде.

### **Информированное согласие**

*Informed Consent*

Процесс, в ходе которого семьи письменно подтверждают, что (1) они были полностью проинформированы обо всем, что связано с деятельностью раннего вмешательства, (2) они согласны осуществлять деятельность, на которую запрашивается согласие, и (3) они понимают, что предоставление согласия является добровольным.

### **Когнитивный**

*Cognitive*

Область развития, включающая навыки мышления, в том числе навыки обучения и решения задач.

### **Конфиденциальность**

*Confidentiality*

Ожидание того, что поставщики услуг EI ограничат доступ к информации о детях и семьях, с которыми они работают в рамках раннего вмешательства. Программа EI следует всем руководящим принципам и процедурам в соответствии с Законом о преемственности и подотчетности медицинского страхования (HIPAA) и Закона о правах семьи на доступ к информации, связанной с образованием, и ее защиту (FERPA), чтобы обеспечить право семей на неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность.

### **Координатор по связям с родителями**

#### *Parent Liaison*

Лицо, являющееся родителем ребенка с задержкой в развитии или инвалидностью или лицом, осуществляющим уход за таким ребенком, и получившее удостоверение специалиста по связям с родителями, может оказывать семьям непосредственную поддержку. Эти люди также могут консультировать членов группы и других поставщиков услуг по вопросам, связанным с перспективами семьи.

### **Координатор услуг**

#### *Service Coordinator*

Сотрудник офиса CFC, отвечающий за координацию услуг, включая координацию услуг EI и услуг, не относящихся к EI, для семей, включенных в программу EI.

### **Координация услуг**

#### *Service Coordination*

Деятельность, осуществляемая координатором услуг для того, чтобы ребенок и его семья могли получать разрешенные услуги в рамках программы EI штата Иллинойс. Эта деятельность может включать получение направлений, обеспечение процедурных гарантий, защиту прав, документирование услуг, предоставление информации об услугах и помощь в определении целей.

### **Методы**

#### *Strategies*

Комплекс мер, которые можно предпринять, чтобы помочь ребенку и семье достичь желаемого результата. Методы обычно основаны на том, как дети учатся в течение повседневной жизни дома, в обществе и в учреждениях по уходу и воспитанию детей младшего возраста.

### **Направление**

#### *Referral*

Любое действие, которое направляет детей и семьи в местный офис CFC, помогая им получить доступ к имеющимся ресурсам и/или

информации. Каждый, кто подозревает, что у маленького ребенка есть задержка в развитии или риск ее возникновения, может обратиться в местный офис CFC.

### **Области развития**

#### *Domains*

Пять основных областей развития, в которых рассматриваются когнитивные, языковые, социально-эмоциональные, адаптивные и физические навыки, включая слух и зрение.

### **Обследования/оценивания**

#### *Assessments/Evaluations*

Могут быть официальными или неофициальными. Официальное первоначальное оценивание определяет право на получение услуг и проводится по пяти областям развития (см. ниже) междисциплинарной командой. В период обучения ребенка в программе EI штата Иллинойс также проводятся периодические официальные оценивания. Текущие неофициальные оценивания используются для определения сильных сторон и потребностей ребенка, имеющего право на участие в программе, а также проблем, приоритетов и ресурсов семьи, связанных с ребенком.

### **Ожидаемые результаты**

#### *Outcomes*

Заявления о том, чего члены семьи хотели бы добиться для своего ребенка и своей семьи в результате участия в мероприятии раннего вмешательства. Результаты для семьи и ребенка могут касаться любой сферы развития ребенка или жизни семьи, которая, по мнению семьи, связана с ее способностью улучшить развитие ребенка. Результаты часто включают в себя контекст реальной жизни.

### **Ознакомительная встреча**

#### *Intake Meeting*

После получения направления координаторы службы связываются с семьей и назначают встречу для обсуждения программы раннего

вмешательства, включая услуги и плату за них, права семьи и первичное обследование. В ходе встречи у семьи есть возможность задать вопросы координатору и поделиться информацией о своем ребенке и семье.

### **Офисы по работе с детьми и семьями**

#### *Child and Family Connections Offices (CFC)*

Это 25 офисов, финансируемых Департаментом социального обеспечения штата Иллинойс, которые служат региональными точками входа в программу раннего вмешательства штата Иллинойс. В обязанности офисов CFC входит поиск детей, прием семей, координация оценки и определения соответствия требованиям для детей, надзор за разработкой индивидуальных планов семейных услуг (IFSP) и текущая координация услуг, включая переход к услугам после того, как ребенку исполнится 3 года.

### **Переход**

#### *Transition*

Организованный процесс помощи детям, имеющим задержку в развитии или находящимся в группе риска, при переходе от одной программы к другой, включая программу EI. Примеры перехода — переезд из больницы домой или переход из программы EI в дошкольную программу. Команда IFSP отвечает за разработку письменного плана перехода, в котором подробно описаны шаги, необходимые для плавного перехода из программы EI.

### **План в соответствии с разделом 504**

#### *Section 504 Plan*

План в соответствии с разделом 504 обеспечивает доступ к приспособлениям и соответствующим услугам для вашего ребенка в государственной школе. В отличие от IEP, план в соответствии с разделом 504 не ограничивается учащимися с определенными видами инвалидности.

### **Посредничество**

#### *Mediation*

Один из вариантов программы EI в штате Иллинойс, с запросом о применении которого родители могут обратиться, если у них есть жалоба на индивидуальные услуги для ребенка и они хотят прийти к консенсусу с другой стороной. Посредничество является добровольным и проводится квалифицированным беспристрастным посредником по согласию спорящих сторон.

### **Поставщик услуг раннего вмешательства**

#### *Early Intervention Provider*

Специалист, получивший квалификацию и/или включенный в программу EI для предоставления услуг детям с задержкой в развитии или с риском ее возникновения. Поставщики услуг раннего вмешательства получают лицензию от Департамента социального обеспечения штата Иллинойс. К ним относятся, в частности, эрготерапевты, терапевты по развитию, физиотерапевты и логопеды.

### **Приоритеты**

#### *Priorities*

То, что важно для вас и вашей семьи, исходя из ваших индивидуальных ценностей и культуры. Приоритеты могут помочь команде IFSP разработать результаты, значимые для вас и вашей семьи.

### **Программа раннего вмешательства штата Иллинойс**

#### *Illinois Early Intervention Program*

Это комплексная, скоординированная, межведомственная программа, которая помогает семьям, имеющим младенцев и детей от рождения до 3 лет с задержкой в развитии или с риском ее возникновения, получить ресурсы и поддержку, которые помогают им максимально улучшить развитие ребенка.

## **Раннее вмешательство**

### *Early Intervention*

Специализированные услуги, предоставляемые младенцам и детям ясельного возраста с признаками или риском задержки в развитии (см. выше). Услуги планируются и реализуются совместно с семьей и часто междисциплинарной командой специалистов. (См. также *Программу раннего вмешательства штата Иллинойс*).

## **Расширенные услуги раннего вмешательства**

### *Early Intervention Extended Services*

Расширенные услуги позволяют семьям, отвечающим требованиям, продолжать получать услуги EI после достижения ребенком трехлетнего возраста до начала следующего учебного года, когда он начнет получать специальное образование для детей младшего возраста через местный школьный округ.

## **Результаты работы для семьи**

### *Family Outcomes*

См. «результаты».

## **Ресурсы**

### *Resources*

Лица, агентства, материалы или другая поддержка, доступная семьям, которая может быть использована для поддержания их способности ухаживать за своим ребенком или получать услуги EI для своего ребенка.

## **Совет по образованию штата Иллинойс**

### *Illinois State Board of Education (ISBE)*

Учреждение штата, контролирующее образовательные услуги для детей в возрасте от 3 лет до 21 года в штате Иллинойс.

## **Специальное образование детей младшего возраста**

### *Early Childhood Special Education (ECSE)*

Услуги ECSE для детей 3-5 лет с задержкой в развитии или инвалидностью и их семей предоставляются через местные школьные окру-

га и кооперативы специального образования в условиях дошкольного класса или среды.

## **Удостоверение раннего вмешательства**

### *Early Intervention Credential*

Удостоверение, выдаваемое в соответствии с правилами Департамента социального обеспечения штата Иллинойс, которое помогает гарантировать, что специалисты, работающие в системе раннего вмешательства штата Иллинойс, обладают соответствующей квалификацией и постоянно участвуют в мероприятиях по повышению квалификации в своей области, чтобы лучше понимать младенцев и малышей с задержкой в развитии или инвалидностью.

## **Федеральный уровень бедности**

### *Federal Poverty Level (FPL)*

Показатель, основанный на семейном доходе и используемый для определения того, имеет ли человек или семья право на помощь в рамках различных федеральных программ. Обычно FPL меняется ежегодно.

## **Наиболее распространенные акронимы**

### **IDEA**

См. *Закон об образовании лиц с инвалидностью (IDEA)* или *Закон об образовании лиц с инвалидностью (часть C)*.

### **IDHS**

См. *Департамент социального обеспечения штата Иллинойс*.

### **IEP**

См. *Индивидуальная образовательная программа*.

### **IFSP**

См. *Индивидуальный план обслуживания семьи (IFSP)*.